

A A B E N R A A / A P E N R A D E

17.8. ••• Mittwoch ••• 19.30 Uhr

»Mord in Tokyo« Marko Gebbert und Eva Krautwig
lesen japanische Krimis

Wie entsorgt man den ermordeten Ehemann fachgerecht und wie behauptet man sich als einsamer Kommissar im gefährlichsten Viertel Tokyos gegen einen Polizistenmörder? Mit Natsuo Kirino und Arimasa Osawa stellen Marko Gebbert und Eva Krautwig zwei von Japans meistgelesenen Krimiautoren vor.

Deutsche Zentralbibliothek Apenrade, Vestergade 30, Aabenraa, Dänemark
Eintritt: 50 kr / 7,- €



A M M E R S B E K

14.8. ••• Sonntag ••• 19 Uhr

Erzähltheater mit Gerhard P. Bosche und
Jana Raile »Jadeschwert und Pflaumenblüte –
erotische Paraventgeschichten«

Nur der schwere Duft von Nelken, Nachtjasmin und Aloe liegt auf der Haut der jungen Hofdame Onogoro. Am anderen Ende des Gartens lebt der blinde Stallbursche Oyu, der mit silberner Zunge Geschichten zu erzählen weiß. Während der raren Liebesstunden mit ihrem heimlichen Geliebten wecken Oyus geflüsterte Erzählungen Onogoros erotische Phantasien.

Kunsthhaus am Schüberg | Eintritt: 10,-/8,-



A U M Ü H L E

15.7. ••• Freitag ••• 19.30 Uhr

»Unsere Welt ist flüchtig wie Tau – Ein Streifzug durch zwei
Jahrtausende japanischer Literatur« Lesung mit Clemens von Ramin

Um die Kultur und Mentalität eines anderen Volkes zu verstehen, sollte man seine Mythen und seine Literatur kennen. Die Lesung von Clemens von Ramin veranschaulicht, dass Japan auf eine hochentwickelte und poetische Literaturgeschichte zurückblicken kann. Angefangen beim japanischen Schöpfungsmythos über ausgewählte Werke aus der Edo-Zeit, führt der Rezipient bis in die Gegenwart zu Autoren wie Haruki Murakami.

Augustinum Aumühle, Mühlenweg | Eintritt: 8,-
Veranstalter Kollegium Augustinum, Lauenburgischer Kunstverein

BAD MALENTE

22.7. – 1.8. ••• Freitag – Montag

»Japan Magazin – landeskundliches Seminar«

Japan hat die älteste Monarchie der Welt und zählt gleichzeitig zu den modernsten Industrienationen. In diesem Spannungsfeld beschäftigt sich das »Japan Magazin« mit der Geschichte, Politik, Wirtschaft und Kultur Japans. Zwei Vorträge widmen sich der Literatur.

31.7. ••• Sonntag ••• 16 Uhr

»Goethe als Japaner« Vortrag von Manfred Osten

Nietzsches Verdikt, dass Goethe in der Geschichte der Deutschen »ein Zwischenfall ohne Folgen« sei, gilt nicht für Japan. Dr. Manfred Osten beschäftigt sich in seinem Vortrag mit Ursachen und Gründen für die umfangreiche Goetherezeption in Japan.

1.8. ••• Montag ••• 11 Uhr

»Lob des Schattens«

Vortrag von Irmela Hijija-Kirschner

In ihrem Vortrag bringt die Japanologin Frau Prof. Hijija-Kirschner dem Zuhörer japanische Texte aus dem 9. bis ins späte 20. Jahrhundert näher, die von Bergen und Vulkanen, von geheimnisvollen Rittersagen und von einem Eisenfisch, einer ungewöhnlichen Waffe, handeln.

Gustav-Heinemann-Bildungsstätte, Schweizer Str. 58 | Information und Anmeldung zu diesen und weiteren Angeboten : T 045 23 / 88 09 70 | www.heinemann-bildungsstaette.de



BOREN / SÜDERBRARUP

6.8. ••• Samstag ••• 20 Uhr

»Damals in Nagasaki« – Lesung aus dem gleichnamigen Roman von Kazuo Ishiguro mit Nils Aulike (Lesung) und Tom Keller (Piano)

Kazuo Ishiguro zeichnet in »Damals in Nagasaki« mit der Geschichte einer Erinnerung an eine Freundschaft nicht nur das Portrait einer durch Atomblitze zerrütteten japanischen Gesellschaft, sondern präsentiert eindringlich die Konsequenzen, die von der Frage nach Verantwortung und Schuld geprägt sind.

Kulturverein Rundum Süderbrarup e.V., Am Wald 1, Boren | Eintritt frei

CISMAR

30.7. ••• Samstag ••• 18 Uhr

Sommerfest im Weißen Haus – »Chronos und Kairos«. Vortrag von Manfred Osten

Im Garten des Weißen Hauses erläutert Dr. Manfred Osten die erstaunlichen Unterschiede zwischen dem japanischen und europäischen Zeitbegriff, eingerahmt von Livemusik. Siehe auch Munkbrarup 4. 8.

Anmeldung erbeten unter T 043 66 / 255, F 043 66 / 10 03, Weißes Haus
Eintritt: 8,- / Mitglieder: 3,- | Veranstalter: Verein »Literatur im Weißen Haus«



ECKERNFÖRDE

3.8. ••• Mittwoch ••• 15 Uhr

»Comiczeichnen im Manga-Stil« mit Kim Schmidt für Kinder und Jugendliche ab 12 Jahren

Der freischaffende Comiczeichner Kim Schmidt erklärt in seinem Workshop, wie man eine Mangacomifigur entwirft und was man beim Zeichnen der einzelnen Figurenelemente beachten muss. Für Kinder und Jugendliche ab 12 Jahren

Stadtbücherei Eckernförde, Am Exer 1 Stadthalle, T 04 35 / 56 40 | Eintritt: 3,-



EUTIN

3.8. ••• Mittwoch ••• 19.30 Uhr

»Tanz mit dem Schafsmann«

Dietmar Mues liest Haruki Murakami

Ein großstädtischer Junggesellen-Nomade ist Haruki Murakamis erzählender Held. Sein Leben ist aus der Spur geraten: Die Suche nach einem neuen Leben führt ihn von Tokyo nach Sapporo ins Dolphin Hotel. Hier haust der Schafsmann: ein weise orakelnder Alter, Schutzengel und Schatten des Erzählers. Der Schauspieler Dietmar Mues präsentiert den Roman als eine schillernd surreale Erzählung und gleichzeitig eine geistreiche Gegenwartssatire: »Tanzen, immer weiter tanzen, solange die Musik spielt.«

Kreisbibliothek Eutin, Schloßplatz 2 | Eintritt: 10,- / 8,-



F L E N S B U R G

5.8.–9.8. ••• Freitag – Dienstag ••• jeweils 20 Uhr

»Flensburg liest ... *Kafka am Strand*« von Haruki Murakami
Der fünfzehnjährige Kafka Tamura beschließt, von zu Hause wegzugehen und in einer fremden Stadt in einer kleinen Bibliothek zu leben. »Kafka am Strand« heißt das Bild, das an der Wand von Saeki, der rätselhaften Leiterin jener kleinen Bibliothek hängt. »Kafka am Strand« ist ein ungewöhnlicher Entwicklungs- und Liebesroman von Haruki Murakami.

Verschiedene Orte | Eintritt nach Ermessen | Info Pilkentafel: T 04 61 / 138 50
Veranstalter: Stadtbücherei Flensburg, Theaterwerkstatt Pilkentafel

H E I D E

4.8. ••• Donnerstag ••• 20 Uhr

Yoko Tawada liest aus

»Das nackte Auge« und »Übersezungen« sowie einige unveröffentlichte Prosagedichte

Yoko Tawada wurde 1960 in Tokyo geboren. Seit 1982 lebt die preisgekrönte Autorin in Hamburg und hat seitdem zahlreiche Werke in deutscher und japanischer Sprache veröffentlicht. Der Roman »Das nackte Auge« erzählt von einer jungen Vietnamesin, die es über Ostberlin nach Paris verschlägt, wo es sie vor allem ins Kino zieht und sich ihr eigenes Leben immer enger mit den Filmhandlungen verknüpft ... »Übersezungen« hingegen ist eine Sammlung von Erzählungen über das Empfinden, das Erfahren, das Sprechen selbst: Kann Sprache einen Ozean überfliegen?

Buchhandlung Sund, Friedrichstr. 24 | Eintritt: 7,-/4,- | Veranstalter: Kunstverein Heide e.V., Buchhandlung Sund



H E I K E N D O R F

17.8. ••• Mittwoch ••• 19.30 Uhr

»Damals in Nagasaki« – Lesung aus dem gleichnamigen Roman von Kazuo Ishiguro mit Nils Aulike (Lesung) und Tom Keller (Piano)
siehe Boren / Süderbrarup, 6.8.

Künstlermuseum Heikendorf, Teichtor 9, T 04 31 / 24 80 93 | Eintritt: 6,-/4,-
Veranstalter: Künstlermuseum Heikendorf, Heikendorfer Bücherinsel

H U S U M

2.9. ••• Freitag ••• 20 Uhr

»Unsere Welt ist flüchtig wie Tau – Ein Streifzug durch zwei Jahrtausende japanischer Literatur« Lesung mit Clemens von Ramin
siehe Aumühle 15.7.

Schiffahrtsmuseum | Eintritt: 8,- | VVK: Buchhandlung Delft, T 048 41 / 21 63 | Veranstalter: Kunstverein Husum und Umgebung e.V.



K I E L

3.7. ••• Sonntag ••• 20 Uhr, Einlass 19.30 Uhr

Ursa Dörfer liest ihre Erzählung »Warum nicht Kugelfisch«
siehe Sylt, 27.7.

Aquarium Kiel | Eintritt: 6,- | VVK: Literaturhaus SH, T 04 31 / 579 68 40

6.7. – 31.8. ••• jeden Mittwoch ••• 15 Uhr

Lesungen für Kinder am Strand

In einem richtigen Rettungsboot hören Kinder ab 5 Jahren Geschichten über Urlaub am Strand, Schiffe, Piraten und Meer.

Falckensteiner Strand, neben dem Café »Mehr am Meer«, bei Regen im Café | Eintritt frei
Infotelefon: 04 31 / 901 34 08

**13.7. ••• Mittwoch ••• 20 Uhr**

Yoko Tawada liest aus ihren Werken »Das nackte Auge« und »Übersezungen«. siehe Heide 4.8.

Buchhandlung Weiland, Kleiner Herzog | Eintritt 7,- / 6,50 | Vvk: T 04 31 / 98 21 50

28.7. ••• Donnerstag ••• ab 19 Uhr

Ausstellungseröffnung »Japanische Gärten« von Uwe Bremse
Der Fotograf Uwe Bremse zeigt Aufnahmen von Gärten in Deutschland und anderen europäischen Ländern, die einen Einblick in die japanische Gartenkunst geben. Die Ausstellung wird mit einer Lesung aus Lian Hearn's Roman »Das Schwert der Stille« eröffnet.

Literaturhaus, Schwanenweg 13, T 04 31 / 579 68 40 | Mo – Fr 10 – 12 Uhr und Di – Do 14.30 – 17 Uhr | Ausstellungsdauer 28.7. – 4.9. 2005

K I E L

28.7. ••• Donnerstag ••• 20 Uhr

Lesung mit Tom Keller und Ritta Kristensen aus Lian Hearn's Roman »Das Schwert der Stille«

Es geschah im letzten Tageslicht, im Regen. Bislang hatte Takeo nicht gewusst, was Menschen einander antun können, nichts von den wilden Schlachten der Clans. Doch dann wird seine Familie ermordet und er selbst entkommt dem Tod nur knapp. Otori Shigeru vom Clan der Otori ist es, der ihn rettet – mit dem Schlangenschwert in der Hand. Von ihm lernt Takeo die Bräuche der Clans. Dabei gerät er immer tiefer in eine Welt der Lügen, der Geheimnisse und der Rache ... Ein romantisches Abenteuer aus dem feudalen Japan!

Literaturhaus, Schwanenweg 13 | Eintritt: 6,- / 3,50 | Vvk: Literaturhaus, T 04 31 / 579 68 40

**29.7. ••• Freitag ••• 20 Uhr**

»Scherben von Glück – Japanische Befindlichkeiten: Musik und Literatur« mit Matthias Kirschnereit, Klavier, und Irmela Hijjya-Kirschnereit, Moderation und Lesung siehe auch Lütjenburg, 10. 8.

Hotel Steigenberger Conti Hansa, Schloßgarten 7 | Anmeldung unter T 04 31 / 511 50
Veranstalter: Deutsch-Japanische Gesellschaft S-H / Hotel Steigenberger Conti Hansa

5.8. ••• Freitag ••• 19.30 Uhr

Literaturfest im Alten Botanischen Garten, Rezitationen, Lesungen, Eröffnung des Literaturparcours
Der Alte Botanische Garten wird in diesem Jahr zu einem japanischen Garten: Die Autorin Doris Runge stellt persönlich ausgewählte Texte japanischer Autoren vor und die Schauspieler Marko Gebbert und Eva Krautwig geben Einblicke in die düster-spannende Krimiwelt Tokyos (siehe Apenrade 17. 8.). Nils Aulike und Tom Keller präsentieren Auszüge aus ihrem literarisch-musikalischem Programm »Damals in Nagasaki« (siehe Boren 6. 8.) und eröffnen damit den diesjährigen Literaturparcours, der sich ebenfalls mit der literarischen Verarbeitung von Hiroshima und Nagasaki beschäftigt.

Literaturhaus, Schwanenweg 13 | Eintritt: 9,- / 7,-
Vvk: Literaturhaus, T 04 31 / 579 68 40

K I E L

12.8. ••• Freitag ••• 16 Uhr

»Comiczichnen im Manga-Stil«
mit Kim Schmidt für Kinder und Jugendliche ab 12 Jahren
siehe Eckernförde 3. 8.

Literaturhaus, Schwanenweg 13 | Eintritt: 5,- | Vvk: Literaturhaus, T 04 31 / 579 68 40

**13.8. ••• Samstag ••• 20 Uhr, Einlass 19.30 Uhr**

»Tanz mit dem Schafsmann«
Dietmar Mues liest Haruki Murakami mit
musikalischer Begleitung von Dieter Glawischnig

Ein großstädtischer Junggesellen-Nomade ist Haruki Murakamis erzählender Held: Sein Leben ist aus der Spur geraten. Die Suche nach einem neuen Leben führt ihn von Tokyo nach Sapporo ins Dolphin Hotel. Hier haust der Schafsmann: ein weise-orakelnder Alter, Schutzengel und Schatten des Erzählers. Der Schauspieler Dietmar Mues und der Leiter der NDR Bigband, Dieter Glawischnig, präsentieren in einem literarisch-musikalischen Wechselspiel den Roman als eine schillernd surreale Erzählung und gleichzeitig geistreiche Gegenwartssatire: »Tanzen, immer weiter tanzen, solange die Musik spielt.«

KulturForum in der Stadtgalerie | Eintritt: 13,- / 9,- | Veranstalter: Literaturhaus SH,
Buchhandlung Dawartz / Eckart Cordes | Vvk: Buchhandlung Dawartz und Literaturhaus

**14.8. ••• Sonntag ••• 11 Uhr**

»Poetische Landschaften« Matinee mit Autorinnen
und Autoren des Euterpe Literaturkreises

Literaturhaus, Schwanenweg 13 | Eintritt: 5,- / 2,50 | Verant.: Euterpe Literaturkreis e.V.

20.8. Samstag 10 Uhr ••• 21.8. Sonntag 11 Uhr

»Deutsche Lyrik nach japanischem Vorbild«
Haiku-Seminar und Haiku-Matinée

Ingrid Gretenkorn-Singert führt in ihrem Haiku-Seminar in die Vorgaben der japanischen Lyrikform ein. In der Sonntagsmatinée lesen Autoren des Nordbuch e.V. aus dem »Fundstücke« Jahrbuch 2005 u. a. Gedichte nach japanischem Vorbild.

Literaturhaus, Schwanenweg 13 | Seminarbeitrag 10,- | Eintritt zur Matinée 5,- / 3,-
Anmeldung unter T 04 31 / 52 41 66 | Veranstalter: Nordbuch e.V.

K I E L

5.9. ••• Montag ••• 20 Uhr*Japanisches Blind Date*

Den Abschluss des diesjährigen Literatursommers feiert das Literaturhaus mit einem japanischen Blind Date, zu dem wir Sie herzlich einladen. Natürlich wissen wir, was Sie erwartet. Sie erwartet das Unerwartete!
Literaturhaus, Schwaneweg 13 | Eintritt: 6,- / 3,50 | Vvk: Literaturhaus, T 04 31 / 579 68 40

L A U E N B U R G

22.8. ••• Montag ••• 16 Uhr

»Comiczichnen im Manga-Stil«
mit Kim Schmidt für Kinder und Jugendliche ab 12 Jahren
siehe Kiel 12.8.

Stadt- und Schulbücherei Lauenburg, Weingarten 12 | Eintritt: 1,- | Veranstalter: Stadt- und Schulbücherei Lauenburg

**2.9. ••• Freitag ••• 20 Uhr**

Lesung mit Tom Keller und Ritta Kristensen aus Lian Hearn's Roman »Das Schwert der Stille«

Es geschah im letzten Tageslicht, im Regen. Bislang hatte Takeo nicht gewusst, was Menschen einander antun können. Doch dann wird seine Familie ermordet und er selbst entkommt dem Tod nur knapp. Otori Shigeru vom Clan der Otori rettet ihn – mit dem Schlangenschwert in der Hand. Von ihm lernt Takeo die Bräuche der Clans und gerät in eine Welt der Lügen, der Geheimnisse und der Rache ... Ein romantisches Abenteuer aus dem feudalen Japan!

Stadt- und Schulbücherei Lauenburg, Weingarten 12 | Eintritt: 2,-

L Ü B E C K

12.7. ••• Dienstag ••• 20 Uhr

Yoko Tawada liest aus ihren Werken »Das nackte Auge« und »Übersetzungen«. siehe Heide 4.8.

Buchhandlung Weiland, Königsstraße 67a | Eintritt 7,- / 6,50 | Vvk: T 04 51 / 160 06 61

L Ü B E C K

5.8. ••• Freitag ••• 18 Uhr

»Zur europäischen Tradition japanischer Haikus«
Vortrag von Martin Berner mit
musikalischer Begleitung von der japanischen
Pianistin Marie Kitagawa



Haiku, die kürzeste Gedichtform der Welt, findet auch in Deutschland immer mehr Liebhaber. Martin Berner, Vorsitzender der Deutschen Haiku-Gesellschaft, stellt anhand einiger Übersetzungen klassischer japanischer Haiku die Form vor und berichtet, wie sie nach Europa gekommen ist und sich im deutschen Sprachraum ausgebreitet hat.

GEDOK-Atelierhaus, Glashüttenweg 17-19 | Eintritt 8,- / 6,- | Veranstalter: GEDOK SH

28.8. ••• Sonntag ••• 11 Uhr

»Ho-Dan-Zo – Das Schatzhaus der Geschichten.
Von Füchsen, Geistern und der Morgendämmerung«



Gerhard P. Bosche erzählt ein buntes Potpourri traditioneller Märchen, die auf verzaubernde Weise Einblicke in Kultur und Tradition Japans geben.

Buddenbrookhaus, Mengstraße 4, Lübeck | Eintritt: 10,- / 8,-
Veranstalter: Buddenbrookhaus, Heinrich-und-Thomas-Mann-Zentrum

L Ü T J E N B U R G

10.8. ••• Mittwoch ••• 20 Uhr

»Scherben von Glück – Japanische Befindlichkeiten:
Musik und Literatur« mit Matthias Kirschnereit, Klavier,
und Irmela Hijjiya-Kirschnereit, Moderation und Lesung

Westliche Musik? Japanische Musik? Die Trennlinien verschwimmen zunehmend. In nachdenklichen und witzigen, in poetischen und ironischen Passagen kommen international bekannte Schriftsteller von Kenzaburo Oe bis Haruki Murakami oder von Chiyo Uno bis Hiromi Ito zu Wort. Matthias Kirschnereit (Klavier) wird den musikalischen Rahmen von Robert Schumann bis Alberto Ginastera und von Johannes Brahms bis Toru Takemitsu spannen.

Evangelisches Gemeindehaus Wehdenstraße Lütjenburg | Eintritt: 10,- / 8,-
VVK: Buchhandlung am Rathaus, Lütjenburg T 043 81 / 49 69 und an der Abendkasse
Veranstalter: Kleiner Kulturkreis Lütjenburg (mit freundlicher Unterstützung der Raiffeisenbank im Kreis Plön e.G. Lütjenburg)

MARNE

27.8. ••• Samstag ••• 16 Uhr

»Unsere Welt ist flüchtig wie Tau« *Lesung mit Clemens von Ramin* siehe Aumühle 15. 7.

»Kultur in der Fabrik« Fischfabrik Marne, Alter Kirchenweg 31
Eintritt: 10,- | Karten: T 048 51 / 957 47 | Veranstalter: KIK Förderverein Kultur im Kreis Dithmarschen e.V.



MOLFSEE

31.7. ••• Sonntag ••• 11 Uhr

Non-Stop-Lesung der »Schriftsteller in Schleswig-Holstein e.V.«
Autorinnen und Autoren des Vereins »Schriftsteller in Schleswig-Holstein e.V.« lesen aus ihren Werken.

Freilichtmuseum, Hamburger Landstr. 97 | Veranstalter: Schriftsteller in Schleswig-Holstein

MÖLLN

27.7. ••• Mittwoch ••• 19.30 Uhr

»Unsere Welt ist flüchtig wie Tau – Ein Streifzug durch zwei Jahrtausende japanischer Literatur« *Lesung mit Clemens von Ramin* siehe Aumühle 15. 7.

Augustinum Mölln, Sterleyer Str. 44 | Eintritt: 8,-
Veranstalter: Kollegium Augustinum, Lauenburgischer Kunstverein

MUNKBRARUP

4.8. ••• Donnerstag ••• 20 Uhr

»Chronos und Kairos«
Vortrag von Manfred Osten

Den Unterschied zwischen dem japanischen und europäischen Zeitbegriff beleuchtet Dr. Manfred Osten in seinem Vortrag. Der mythologische Ursprung der japanischen Geschichte ist dem Kairos, dem glücklichen Augenblick, geschuldet. Dem gegenüber steht die abendländische Mythologie mit Chronos, Vater des Zeus, eher im Zeichen einer zukunfts-gewandten »Sorgekultur«.

Mühle Munkbrarup, 10 km von Flensburg entfernt | Eintritt: 5,-



NEUMÜNSTER

3.8. ••• Mittwoch ••• 20 Uhr

»Zur europäischen Tradition japanischer Haikus« *Vortrag von Martin Berner mit Klavierbegleitung von Marie Kitagawa* siehe Lübeck 5. 8.

Stadtbücherei Neumünster, Kuhberg 19 | Eintritt: 6,- / 4,-
Veranstalter: Stadtbücherei, T 043 21 / 40 76 32

9.8. ••• Dienstag ••• 20 Uhr

Yoko Tawada liest aus ihren Werken
»Das nackte Auge« und »Überseetzungen«.
siehe Heide 4.8.

Stadtbücherei Neumünster, Kuhberg 19 | Eintritt: 6,- / 4,-
Veranstalter: Stadtbücherei, T 043 21 / 40 76 32

**10.8. ••• Mittwoch ••• 15 Uhr**

Haiku-Schreibwerkstatt für Kinder ab 8 Jahren
mit Karin Wittlinge

Stadtbücherei Neumünster, Kuhberg 19 | Info T 043 21 / 40 76 32



NIEBÜLL

28.8. ••• Sonntag ••• 20 Uhr

Erzähltheater mit Gerhard P. Bosche und Jana Raile
»Jadeschwert und Pflaumenblüte – erotische Paraventgeschichten«
siehe Ammersbek, 14. 8.

Richard-Haizmann-Museum, Rathausplatz, T 046 61 / 10 10 | Eintritt: 9,99 / 16,99 (Paare)
Veranstalter: Verein der Freunde des Richard-Haizmann-Museums Niebüll e.V.

OLDENBURG

24.8. ••• Mittwoch ••• 19 Uhr

»Mord in Tokyo« *Marko Gebbert und Eva Krautwig lesen japanische Krimis* siehe Apenrade, 17. 8.

Stadtbücherei Oldenburg, Schauenburger Platz 1 | Eintritt: 5,-
Veranstalter: Kulturmanagement der Volkshochschule Oldenburg

PELLWORM

Die Sommerakademie lädt zu folgenden Themen ein:

19.7. – 18.7. ••• Freitag – Montag ••• jeweils 20 Uhr

»Nie wieder Krieg? Sechzig Jahre danach – Rückblick auf eine selbstverschuldete Katastrophe«

Die Veranstaltungsreihe beschäftigt sich mit der Frage, wie Japan und Deutschland nach 60 Jahren Kriegsende in den Medien und der Literatur auf diese Katastrophe zurückblicken.

19.8. – 22.8. ••• Freitag – Montag ••• jeweils 20 Uhr

»Was die Erde bewegt. Geologische und ökologische Katastrophen und ihre Verarbeitung in der Kultur«

Information bei der Kurverwaltung Pellworm, T 048 44 / 189 40 43
Eintritt: 4,- pro Abend / 9,- pro Reihe

PINNEBERG

10.7. ••• Sonntag ••• 18 Uhr

Yoko Tawada liest aus
»Das nackte Auge« und »Überseetzungen« sowie
einige unveröffentlichte Prosagedichte
siehe Heide 4. 8.

Die Drostei – Galerie/ Musik/ Lesung, Dingstätte 23 | Eintritt: 6,- / 3,-
Kartenreservierung: T 041 01 / 210 30 | Veranstalter: Stiftung Landdrostei



17.7. ••• Sonntag ••• 18 Uhr

»MärchenWelten«
Der Hamburger Märchenerzähler Jörn-Uwe Wulf erzählt
japanische Märchen (in deutscher Sprache) für Erwachsene und Kinder
ab 8 Jahren. Zwischen den Märchen lässt er seine keltische Harfe
erklingen.

Die Drostei – Galerie/ Musik/ Lesung, Dingstätte 23 | Eintritt: 5,- / 2,50
Kartenreservierung: T 041 01 / 210 30 | Veranstalter: Stiftung Landdrostei



RENSBURG

20.7. ••• Mittwoch ••• 19.30 Uhr



Eröffnung des Literatursommers 2005 – Rendsburg
liest japanische Literatur

Zur offiziellen Eröffnung soll durch kleinere Lesungen
die Lust auf japanische Literatur geweckt werden.
Es lesen u.a. der Generalkonsul von Japan, Tatsuya Miki,
der Staatssekretär und Leiter der Staatskanzlei, Heinz Maurus, der
Schriftsteller Jochen Missfeldt, die Leiterin des Nordkolleg Rendsburg,
Iris Mann. Abgerundet wird das Programm durch traditionelle
japanische Musik von der japanischen Pianistin Marie Kitagawa.
Nordkolleg Rendsburg, Am Gerhardshain 44 | Eintritt frei | T 04331/14380



31.7. – 5.8. ••• Sonntag – Freitag

»Japanische Woche im Nordkolleg. Eine Kulturreise«
Das Nordkolleg veranstaltet eine Seminarwoche rund um die japanische
Kultur. Zwei Vorträge widmen sich der Literatur.

1.8. ••• Montag ••• 20 Uhr

»Chronos und Kairos«. Vortrag von Manfred Osten
siehe Munkbrarup, 4. 8.

4.8. ••• Donnerstag ••• 11 Uhr

»Zur europäischen Tradition
japanischer Haikus« Vortrag von Martin Berner
siehe Lübeck 5. 8.

Nordkolleg Rendsburg, Am Gerhardshain 44 | Eintritt pro Vortrag 6,-
Anmeldung: T 043 31 / 143 80 | www.nordkolleg.de



25.8. ••• Donnerstag ••• 16 Uhr

»Comiczeichnen im Manga-Stil« mit Kim Schmidt
für Kinder und Jugendliche ab 12 Jahren
siehe Eckernförde 3. 8.

Nordkolleg Rendsburg, Am Gerhardshain 44 | Eintritt 4,-
Anmeldung T 043 31 / 143 80

SANKELMARK

12. – 14. 8. ••• Freitag – Sonntag*»Eine gewisse Farbe der Fremdheit ...«**Tagung mit Irmela Hijiya-Kirschner*

Zwar finden sich zunehmend mehr japanische Autoren auf dem deutschen Buchmarkt, dennoch bleibt eine gewisse Fremdheit, die reizt und neugierig macht: Die Tagung gibt einen Überblick über die japanische Literaturgeschichte und bringt durch Lesungen japanische Literatur zu Gehör.

Akademie Sankelmark, an der B76 | Veranstalter: EASH, Information und Anmeldung: T 046 30 / 550 oder info@eash.de, www.eash.de



SCHLESWIG

19. 8. ••• Freitag ••• 20 Uhr

»Unsere Welt ist flüchtig wie Tau – Ein Streifzug durch zwei Jahrtausende japanischer Literatur« Lesung mit Clemens von Ramin
siehe Aumühle 15. 7.

Gewächshaus Hof Königsweg, Flensburger Str. 49 | Eintritt frei
Veranstalter: »Werbegemeinschaft rund um den Schliekieker e.V.«

WESTERLAND / SYLT

27. 7. ••• Mittwoch ••• 18 Uhr

*Ursa Dörfer liest ihre Erzählung »Warum nicht Kugelfisch«
Mit einer Aquariumsführung und anschließendem Imbiss*

Kugelfisch gilt als lukullischer Gipfel der japanischen Küche – weil er so lecker schmeckt? Oder weil der Nervenkitzel gratis mit serviert wird? Nie kann der Gast vollkommen sicher sein, ob der Koch die tödlichen Organe restlos herausgeschnitten hat ...

Ein amüsanter Text über die Lust am Kick, über japanisches Essen und die Philosophie des Zen: Wenn ich esse, dann esse ich, wenn ich gehe, dann gehe ich.

Sylt Aquarium Westerland, Gaadt 33 | Eintritt: 23,- | T 046 51 / 836 25 22

WINDEBY

26. 8. ••• Freitag ••• 19.30 Uhr*»Mord in Tokyo«*

*Marko Gebbert und Eva Krautwig
lesen japanische Krimis*

siehe Apenrade, 17. 8.

Herrenhauscafé Gut Windeby, Eichenallee 7
Eintritt: 7,-



WYK / FÖHR

31. 7. ••• Sonntag ••• 20 Uhr

*Lesung mit Tom Keller und Ritta Kristensen aus Lian Hearn's
Roman »Das Schwert der Stille«*

Es geschah im letzten Tageslicht, im Regen. Bislang hatte Takeo nicht gewusst, was Menschen einander antun können, nichts von den wilden Schlachten der Clans. Doch dann wird seine Familie ermordet und er selbst entkommt dem Tod nur knapp. Otori Shigeru vom Clan der Otori ist es, der ihn rettet – mit dem Schlangenschwert in der Hand. Von ihm lernt Takeo die Bräuche der Clans. Dabei gerät er immer tiefer in eine Welt der Lügen, der Geheimnisse und der Rache ... Ein romantisches Abenteuer aus dem feudalen Japan!

Kurgartensaal, Sandwall 38 | Eintritt: Vvk 8,- / Abendkasse 9,- T 04681/30104
Veranstalter: Tourismus GmbH Nordseeheilbad Wyk auf Föhr



3.7. | Kiel

Ursa Dörfer liest aus
»Warum nicht Kugelfisch«

jeden Mi 6.7.–31.8. | Kiel

Lesungen für Kinder
am Falckensteiner Strand

10.7. | Pinneberg

Lesung Yoko Tawada

12.7. | Lübeck

Lesung Yoko Tawada

13.7. | Kiel

Lesung Yoko Tawada

15.7. | Aumühle

»Unsere Welt ist flüchtig wie Tau«
Lesung mit Clemens von Ramin

15.7.–18.7. | Pellworm

»Nie wieder Krieg?«

17.7. | Pinneberg

»MärchenWelten« – Märchen aus
Japan mit Jörn-Uwe Wulf

20.7. | Rendsburg

Eröffnung des Literatursommers
»Rendsburg liest japanische Literatur«

27.7. | Westerland/Sylt

Ursa Dörfer liest
»Warum nicht Kugelfisch«

27.7. | Mölln

»Unsere Welt ist flüchtig wie Tau«
Lesung mit Clemens von Ramin

28.7.–4.9. | Kiel

Uwe Bremse »Japanische Gärten«:
Fotoausstellung

28.7. | Kiel

»Das Schwert der Stille« Lesung
aus Lian Hearn's Fantasyroman

29.7. | Kiel

»Scherben von Glück«
Mit Matthias Kirschnerreit, Klavier,
und Irmela Hijiya-Kirschnerreit,
Lesung

30.7. | Cismar

»Chronos und Kairos« Vortrag
von Manfred Osten im Rahmen des
Sommerfestes

31.7. | Bad Malente

»Goethe als Japaner«. Vortrag von
Manfred Osten

31.7. | Molfsee

Non-Stop-Lesung der »Schriftsteller
in Schleswig-Holstein«

31.7. | Wyk / Föhr

»Das Schwert der Stille« Lesung
aus Lian Hearn's Fantasyroman

1.8. | Rendsburg

»Chronos und Kairos«
Vortrag von Manfred Osten

1.8. | Bad Malente

»Lob des Schattens« Vortrag von
Irmela Hijiya-Kirschnerreit

3.8. | Eutin

Dietmar Mues liest Haruki Murakami

3.8. | Neumünster

Martin Berner »Zur europäischen
Tradition japanischer Haikus«

3.8. | Eckernförde

»Comiczeichnen im Manga-Stil«
Workshop mit Kim Schmidt

4.8. | Heide

Lesung Yoko Tawada.

4.8. | Munkbrarup

»Chronos und Kairos«
Vortrag von Manfred Osten

4.8. | Rendsburg

Martin Berner »Zur europäischen
Tradition japanischer Haikus«

5.8.–9.8. | Flensburg

Flensburg liest »Kafka am Strand«
von Haruki Murakami

5.8. | Kiel

Literaturfest im Alten Botanischen
Garten, Literaturparcours

5.8. | Lübeck

Martin Berner »Zur europäischen
Tradition japanischer Haikus«.

6.8. | Boren bei Süderbrarup

»Damals in Nagasaki« Lesung mit
Nils Aulike und Tom Keller

9.8. | Neumünster

Lesung Yoko Tawada

